

**Kohtuasi C-344/23****Eelotsusetaotlus****Saabumise kuupäev:**

31. mai 2023

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus:**

Augstākā tiesa (Senāts) (Lāti kõrgeim kohus)

**Eelotsusetaotluse kuupäev:**

30. mai 2023

**Kaebaja/vastustaja kassatsioonimenetluses:**

Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR

**Vastustaja/kassaator:**

Valsts ieņēmumu dienests (riigi maksuamet, Lāti)

[...]

Administratīvo lietu departaments (halduskolleegium)

**Latvijas Republikas Senāts (Lāti kõrgeim kohus (Senat))****KOHTUMÄÄRUS**

Riia, 30. mai 2023

Senāts (Lāti kõrgeim kohus) [...] [kohtu koosseis]

vaatas kirjalikus menetluses läbi kassatsioonkaebuse, mille riigi maksuamet esitas Administratīvā apgabaltiesa (regionaalne halduskohus, Lāti) 18. septembri 2020. aasta kohtuotsuse peale, mille viimane tegi halduskohtuvaidluses, mis algatati kaebuse alusel, mille Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR (toiduohutuse, loomatervishoiu ja keskkonna teadusinstituut BIOR) esitas selleks, et tühistataks riigi maksuameti 20. novembri 2018. aasta otsus [...].

## Taust

### *Faktide kokkuvõte*

1. Hageja esimeses kohtuastmes, kes on toiduohutuse, loomatervishoiu ja keskkonna teadusinstituut BIOR, deklareeris juunis 2018 tollieesmärkidel (vabasse ringlusse lubamine) teatavad kaubad (plastist kalade tähised: „T-bar tag“, „streamer tag“, „Standart achor t-bar tag“ ja „tagging applicators“) kombineeritud nomenklatuuri koodiga (edaspidi „KN“) ja TARICi koodiga 3926 90 92 90, lisades samuti lisakoodi C13 (haridus-, teadus- ja kultuurimaterjalid; üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil imporditud teadusaparatuur). Lisakoodi osas määrati imporditollimaksuks tavalise määra alusel 0% ehk teisisõnu rakendati tollimaksuvabastust. Hageja esimeses kohtuastmes väitis, et imporditud kaup on teadusaparatuur, mida ta impordib üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil.

Riigi maksuameti 20. novembri 2018. aasta otsusega määrati hagejale esimeses kohtuastmes nimetatud kauba eest tollimaks summas 612,20 eurot ja viivis summas 3,76 eurot, samuti määrati talle käibemaks summas 128,56 eurot ja viivis summas 7,14 eurot.

Otsuses on sedastatud, et nõukogu 16. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artikli 46 punkti a kohaselt on teadustöö instrument või aparaat mis tahes instrument või aparaat, mis oma objektiivsete tehniliste omaduste ja nende abil saavutatavate võimalike tulemuste tõttu sobib peamiselt või ainult teadustööks. Imporditud kaup on kalandusuuringuteks kasutatavad plastkattega või polüetüleenist varrastest toodetud tähised (ehk sildid), mis on mõeldud kalade tähistamiseks teadusuuringutes, mille puhul kinnitatakse tähis kalade rände ja kasvu jälgimiseks kala külge. Kalade tähised imporditakse mittekaubanduslikul eesmärgil et märgistada kalu selleks, et uurida tulevase kalavarusid. Neid ei saa pidada instrumendiks, sest neil puuduvad instrumendile omased omadused. Need on infoallikad ning seetõttu on tegemist teadusuuringute läbiviimiseks mõeldud infokandjatega. Kalade tähistega ei viida läbi konkreetseid tegevusi, mida tehakse tavaliselt instrumentidega. Need on oma olemuselt esemed, millega märgistatakse analüüsitavaid asju.

2. Hageja esimeses kohtuastmes esitas halduskohtule kaebuse, milles palus tühistada riigi maksuameti otsuse.

Administratīvā apgabaltiesa (regionaalne halduskohus) rahuldab apellatsiooni korras 18. septembri 2020. aasta otsusega kaebuse. Kohus järeldas, et imporditud kaupa tuleb pidada teadustöö instrumentideks määruse nr 1186/2009 artiklite 44 ja 46 tähenduses, sest seda kasutatakse ainult mittekaubanduslikul eesmärgil ja selle objektiivsed tehnilised omadused võimaldavad seda kasutada ainult teadustööks: kalade tähistamiseks tulevaste kalavarude uurimiseks. Seega on imporditud kalatähiste puhul tegemist instrumendiga, millega saavutatakse teaduslikel eesmärkidel teatavad tulemused. Puuduvad objektiivsed põhjused, et

kahelda esimeses kohtuastmes hagejaks olnud isiku väidetes, mille kohaselt toodetakse ja kasutatakse imporditud kaupa teadustöök, see sobib ainult teadustöök ja seda kasutatakse ainult teadustöök: kalade tähistamine eesmärgiga uurida tulevase kalavarusid. Seega on imporditud kauba kasutamise eesmärk saavutada teaduslikus analüüsis teatud tulemus.

3. Riigi maksuamet esitas regionaalse kohtu otsuse peale kassatsioonkaebuse.

Kassatsioonkaebuses on märgitud, et regionaalne kohus tõlgendas määruse nr 1186/2009 artikleid 44 ja 46 valesti. Regionaalne kohus laiendas põhjendamatu määruse nr 1186/2009 artiklis 44 osutatud imporditollimaksuvabastuste kohaldamisala, liigitades kalade tähised teadustöö instrumentideks või aparaatideks lihtsalt seetõttu, et nende kasutamise eesmärk on teaduslik. Imporditud kaup täidab sellise märgistusvahendi ülesannet, mille abil tuvastatakse üks konkreetne kala, mistõttu kaup on oma olemuselt ainult informatiivne. Regionaalne kohus ei võtnud arvesse, et kalade tähiseid (ehk silte) saab pidada teaduslikuks esemeks, aksessuaariks vms, kuid neil puuduvad instrumendi omadused.

Riigi maksuamet märgib samuti, et Euroopa Liidu Kohtu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt tuleb termineid, millega põhjendatakse erandi tegemist üldpõhimõttest, mille kohaselt maksustatakse käibemaksuga iga teenus ja kaup, tõlgendada kitsalt, samuti tuleb nii tõlgendada imporditollimaksudest vabastamist käsitlevaid õigussätteid (Euroopa Liidu Kohtu 19. juuli 2012. aasta otsus Lietuvos geležinkeliai, C-250/11, EU:C:2013:17, punkt 35, ja analoogia põhjal 12. detsembri 1996. aasta otsus liidetud kohtuasjades Olasagasti jt, C-47/95–C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 ja C-148/95, punkt 20). Seetõttu leiab maksuamet, et ühisest maksustamissüsteemist erandi tegemisel saab tõlgendada sõna „instrument“ ainult sõna-sõnalt.

### Õigusakt

#### *Õiguslik raamistik*

4. Kaupade klassifitseerimist Euroopa Liidus käsitleb nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta.

Määruse nr 2658/87 artiklis 12 on sätestatud, et komisjon võtab igal aastal määruse vormis vastu kombineeritud nomenklatuuri täieliku variandi koos vastavate ühise tollitariifistiku ühepoolsete ja kokkuleppeliste tollimaksumääradega, nagu see tuleneb nõukogu või komisjoni poolt vastuvõetud meetmetest. See määrus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas hiljemalt 31. oktoobril ja see kehtib alates järgmise aasta 1. jaanuarist.

Hetkel kui hageja esimeses kohtuastmes importis deklareeritud kauba, oli võetud vastu komisjoni 12. oktoobri 2017. aasta rakendusmäärus, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu

määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa. Määruse 2017/1925 grupis 39 („Plastid ja plasttooted“) osutatakse järgmistele rubriikidele:

CN-kood	Kauba kirjeldus	Kokkuleppeline tollimaksumäär (%)	Täiendav mõõtühik
1	2	3	4
3926	Muud plastist ja teistest rubriikidesse 3901–3914 kuuluvatest materjalidest tooted:		
[...]			
3926 90	muud:		
[...]			
3926 90 92	--- valmistatud lehtmaterjalist	6,5	-
3926 90 97	--- muud	6,5 [...]	-

5. Määruse nr 1186/2009 artiklis 44 on sätestatud, et kui artiklitest 45–49 ei tulene teisiti, võib imporditollimaksuvabalt importida artiklis 43 nimetamata teadustöö instrumente ja aparate, kui need imporditakse üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil. Nimetatud artikli lõikes 1 osutatud maksuvabastust kohaldatakse üksnes teadustöö instrumentide ja aparate suhtes, mis on ette nähtud:

- a) kas avalikule või avalikes huvides tegutsevale asutusele, kes tegeleb peamiselt haridusega või teadusuuringutega, ning avaliku või avalikes huvides tegutseva asutuse osakonnale, kes tegeleb peamiselt haridusega või teadusuuringutega;
- b) eraasutusele, kes tegeleb peamiselt haridusega või teadusuuringutega ning kellele liikmesriikide pädevad asutused on andnud loa selliseid esemeid tollimaksuvabalt vastu võtta.

Määruse nr 1186/2009 artikli 46 punktis a on sätestatud, et nimetatud määruse artiklite 44 ja 45 kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid: „teadustöö instrument või aparaat“ – mis tahes instrument või aparaat, mis oma objektiivsete tehniliste omaduste ja nende abil saavutatavate võimalike tulemuste tõttu sobib peamiselt või ainult teadustöök.

Komisjoni 28. novembri 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 1225/2011, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1186/2009 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 42–52 ning artiklite 57 ja 58 rakendamiseks, artiklis 5 on sätestatud, et määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 46 punkti a kohaldamisel tähendavad teadustöö instrumendi või aparadi objektiivsed tehnilised omadused selle instrumendi või aparadi ehitusest tulenevaid või

standardinstrumendi või –aparaadi kohandamisest tulenevaid omadusi, mis võimaldavad saavutada paremat tulemuslikkust, kui tööstuslikus või kaubanduslikus kasutuses tavaliselt nõutakse.

Kui objektiivsete tehniliste omaduste põhjal ei ole võimalik kindlaks teha, kas instrumenti või aparati tuleks käsitleda teadustöö instrumendi või aparadina, tuleb kontrollida selle instrumendi või aparadi kasutust, mille imporditollimaksuvaba impordi luba taotletakse. Kui nimetatud kontroll näitab, et kõnealust instrumenti või aparati kasutatakse teadustöö eesmärgil, käsitletakse seda teadustööks ettenähtuna.

*Põhjused, miks on kahtlusi liidu õigusnormide tõlgendamisel*

7. Hageja esimeses kohtuastmes rakendas imporditud kaubale imporditollimaksuvabastust kooskõlas määruse nr 1186/2009 artiklitega 44-49, määrates kindlaks CN-koodi ja TARICi koodi 3926 90 92 90 ja samuti lisakoodi C13 (haridus-, teadus- ja kultuurimaterjalid; üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil imporditud teadusaparatuur).

Riigi maksuamet aga rakendas hageja esimeses kohtuastmes imporditud kaubale CN-koodi ja TARICi koodi 3926 90 97 90, mille puhul on imporditollimaksu määr 6,5%.

Seetõttu käib hageja esimeses kohtuastmes ja riigi maksuameti vahel vaidlus selle üle, millise koodi alla tuleb hageja esimeses kohtuastmes imporditud kaup klassifitseerida, kas:

- 1) 3926 90 92 90 (muud plastist ja teistest rubriikidesse 3901–3914 kuuluvatest materjalidest tooted – muud – – – valmistatud lehtmaterjalist), märkides lisakoodi C13 (haridus-, teadus- ja kultuurimaterjalid; üksnes mittekaubanduslikul eesmärgil imporditud teadusaparatuur) või
- 2) 3926 90 97 90 (muud plastist ja teistest rubriikidesse 3901–3914 kuuluvatest materjalidest tooted – muud – – – muud).

Kuna käesoleval juhul tuleb siiski nii CN-koodi kui ka TARICi koodi puhul rakendada sama imporditollimaksu määra, on see küsimus teisejärguline. Käesolevas asjas on otsustava tähtsusega see, kas hageja esimeses kohtuastmes kohaldas imporditud kaubale imporditollimaksuvabastust põhjendatult ehk teisisõnu, kas hageja esimeses kohtuastmes imporditud kaup täidab määruse nr 1186/2009 artikli 46 punktis a sätestatud tingimust, et olla „teadustöö instrument või aparaat“.

8. Kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid näevad ette, et kaupade klassifitseerimine toimub lähtuvalt selle nomenklatuuri rubriikide kirjeldustest ning jaotiste ja gruppide märkustest. Õiguskindluse ja kontrolli lihtsuse huvides tuleb kaupade tariifse klassifitseerimise seisukohast määravat kriteeriumi otsida üldiselt kaupade objektiivsete tunnuste ja omaduste hulgast nii,

nagu need on määratletud KNi rubriigi kirjelduses ning jaotiste ja gruppide märkustes. Lisaks võib objektiivne klassifitseerimiskriteerium olla kauba otstarve, kuna see on asjaomastele toodetele omane ja seda omasust saab hinnata toote objektiivsete tunnuste ja omaduste alusel (vt selle kohta Euroopa Liidu Kohtu 2. mai 2019. aasta kohtuotsus Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, punktid 27–29 ja seal viidatud kohtupraktika).

Määruse nr 1186/2009 artikli 46 punktis a on sätestatud, et teadustöö instrument või aparaat on mis tahes instrument või aparaat, mis oma objektiivsete tehniliste omaduste ja nende abil saavutatavate võimalike tulemuste tõttu sobib peamiselt või ainult teadustööks.

Euroopa Liidu Kohus on sedastanud, viidates komisjoni 26. juuni 1985. aasta määruse, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2290/83, millega nähakse ette sätteid nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 50–59 rakendamiseks, (EMÜ) nr 1745/85 artikli 5 lõikele 1, et „objektiivsed tehnilised omadused“ tähendavad selle instrumendi või aparaadi ehitusest tulenevaid või standardinstrumendi või -aparaadi kohandamisest tulenevaid omadusi, mis võimaldavad saavutada paremat tulemuslikkust, kui tööstuslikus või kaubanduslikus kasutuses tavaliselt vajatakse (Euroopa Liidu Kohtu 26. juuni 1986. aasta kohtuotsus Nicolet Instrument vs. Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen, C-203/85, EU:C:1986:269, punkt 21). Seevastu nõutakse kriteeriumiga „sobib peamiselt või ainult“ vaid seda, et instrument või aparaat oleks peamiselt teadustööks sobiv, välistamata võimalust, et instrumenti või aparaati võib samuti kasutada lisaks muude eesmärkide täitmiseks, näiteks tööstuses (Euroopa Liidu Kohtu 29. jaanuari 1985. aasta kohtuotsus Gesamthochschule Duisburg vs. Hauptzollamt München-Mitte, C-234/83, EU:C:1985:30, punkt 27; 21. jaanuari 1987. aasta kohtuotsus Control Data vs. komisjon, C-13/84, EU:C:1987:16, punkt 16, ja 2. veebruari 1978. aasta kohtuotsus Universiteitskliniek Utrecht vs. Inspecteur der invoerrechten en accinzen, C-72/77, EU:C:1978:21, kokkuvõtte ja põhjenduste punkt 15).

Seetõttu saaks järeldada, et teadustöö instrumendil või aparaadil on omadused, mis tulenevad selle instrumendi või aparaadi ehitusest või standardinstrumendi või -aparaadi kohandamisest, mis võimaldavad saavutada paremat tulemuslikkust, kui tööstuslikus või kaubanduslikus kasutuses tavaliselt vajatakse. Samas kuigi instrument või aparaat on sobib peamiselt teadustööks, ei välista see samuti võimalust, et see sobiks ka muudeks kasutusotstarveteks.

9. Hageja esimeses kohtuastmes on selgitanud, et teadlastel ei ole kalasid märgistamata võimalik uurida nende rändemustreid, määrata kindlaks nende elulemuse määra ega uurida nende kasvamist. Seetõttu tuleb hageja esimeses kohtuastmes hinnangul kalade tähiseid (ehk silte) pidada vahenditeks, mille eesmärk on tähistada teadusuuringute objekte ning mis sobivad oma objektiivsete tehniliste omaduste ja nende abil saavutatavate võimalike tulemuste tõttu peamiselt või ainult teadustööks. Hageja esimeses kohtuastmes rõhutab samuti, ja



riigi maksuamet ei vaidlusta seda, et kalade tähiseid (ehk silte) imporditakse ainult mittekaubanduslikul eesmärgil: kalade tähistamine eesmärgiga uurida tulevasi kalavarusid. Riigi maksuamet leiab siiski, et kui teadustöös kasutatavad esemed klassifitseeritakse teadustöö instrumentideks või aparaatideks lihtsalt seetõttu, et nende kasutamise eesmärk on teaduslik, laiendatakse seeläbi põhjendamatult määruse nr 1186/2009 artiklis 44 osutatud imporditollimaksuvabastuste kohaldamisala.

Euroopa Liidu Kohtu praktikas ei ole tõlgendatud ei määruse nr 1186/2009 artikli 46 punkti a ega selles kasutatud mõistet „teadustöö instrument või aparaat“. Euroopa Liidu Kohtu praktikas on mõiste „teadustöö instrument või aparaat“ sisu ja küsimust, kas mingi asi (või ese) täidab nõuded, et selle saaks liigitada „teadustöö instrumendiks või aparaadiks“, selgitatud ainult nõukogu 10. juuli 1975. aasta määruse (EMÜ) nr 1798/75, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem haridus-, teadus- ja kultuurimaterjalide jaoks. Nimetatud määrus on tunnistatud kehtetuks ning erinevalt määrustest nr 918/83 ja nr 1185/2009 ei määratletud selles mõistet „teadustöö instrument või aparaat“. Lisaks on määruses nr 1798/75 sätestatud maksuvabastuste puhul veel üks täiendav piirang, nimelt et Euroopa Ühenduses ei toodeta samaväärseid teadustöö instrumente ega aparaate. Igal juhul ei ole see säte, mis enam ei kehti, käesoleval juhul asjakohane.

Euroopa Liidu Kohus sedastas määruse nr 1798/75 tõlgendamisel, et mõistet „teadustöö instrument“ ei saa tõlgendada kitsalt, vaid see võib vastupidi hõlmata teaduslike avastuste raames tekkivaid asju ning seda ei pruugita kasutada objektina (passiivne element), vaid seda võidakse kasutada hoopis teadusuuringutes uurimisvahendina (Euroopa Liidu Kohtu 10. novembri 1983. aasta kohtuotsus *Gesamthochschule Essen*, C-300/82, EU:C:1983:324, kokkuvõte ja punkt 15). Ühe juhtumi puhul, milles käsitleti katsetes kasutatavate klaasanumate importimist, sedastas Euroopa Liidu Kohus, et määruse nr 1798/75 artikli 3 lõikes 1 ette nähtud tollimaksuvabastus kehtib ainult selliste esemete puhul, mida saab nende tehnilise ülesehituse ja toimimise tõttu kasutada teadusuuringutes vahetult uurimisvahendina. Seevastu eset, mida ei kasutata teadusuuringutes uurimisvahendina, vaid ainult objektina, ei saa pidada teadustöö instrumendiks või aparaadiks ehk teisisõnu, kui teadustööd ei viida läbi nimetatud objekti abil, vaid seda tehakse selle objekti kohta, on nimetatud objektile teadusuuringute läbiviimisel ainult passiivne roll (Euroopa Liidu Kohtu 26. jaanuari 1984. aasta kohtuotsus *Ludwig-Maximilians-Universität München*, C-45/83, EU:C:1984:31, kokkuvõte ja põhjenduse punktid 11, 12 ja 14).

Euroopa Liidu Kohus on samuti sedastanud, et teatud komponendid (osi) võib lugeda „teadustöö instrumentideks või aparaatideks“, kui need täidavad kõiki määruses nr 1798/75 osutatud nõudeid (Euroopa Liidu Kohtu 15. septembri 1984. aasta kohtuotsus *Universität Hamburg vs. Hauptzollamt München-West*, C-236/83, EU:C:1984:350, punkt 18, ja 4. juuli 1985. aasta kohtuotsus *Land Niedersachsen vs. Hauptzollamt Friedrichshafen*, C-51/84, EU:C:1985:295, punkt 19).

Seetõttu sedastas Euroopa Liidu Kohus määrust nr 1798/75 tõlgendades, et „teadustöö instrumendiks või aparaadiks“ ei saa pidada eset, mis ei ole oma olemuselt mitte uurimisvahend, vaid vahend teadusuuringute läbiviimiseks, samas kui „teadustöö instrumendiks või aparaadiks“ saab lugeda esemed, mida saab nende tehnilise ülesehituse ja toimimise tõttu kasutada teadusuuringutes vahetult uurimisvahendina.

Kuna hageja esimeses kohtuastmes on väitnud, et kalade tähiseid (ehk silte) ei tohiks lugeda lihtsalt esemeks, mida kasutatakse teadusuuringute läbiviimisel, vaid need tuleks lugeda esemeteks, mis võimaldavad teadusuuringuid teha ehk teisisõnu on hageja väitnud, et ilma kalade tähisteta oleks kaladega seotud teadusuuringute protsess olnud oluliselt takistatud, on kahtlusi selles osas, kas määruse nr 1798/75 tõlgendamisel tuleks võtta üle määruse 2017/1925 tõlgendus, ja selles osas, kas seetõttu hageja esimeses kohtuastmes imporditud kaupa saab lugeda „teadustöö instrumendiks või aparaadiks“.

10. Euroopa Liidu väljakujunenud kohtupraktika kohaselt tuleb liidu õigusnorme tõlgendada ja kohaldada ühetaoliselt, arvestades liidu kõigis keeltes kehtivaid versioone, ja seetõttu on kõik need versioonid samaväärsed. Kui liidu õigusakti keeleversioonide vahel on erinevusi, tuleb asjaomast sätet tõlgendada lähtuvalt selle õigusakti üldisest ülesehitusest ja eesmärkidest, mille osa see säte on (vt selle kohta Euroopa Kohu 8. oktoobri 2020. aasta kohtuotsus *Combinova*, C-476/19, EU:C:2020:802, punkt 31).

Sõnade „aparaat“ ja „instrument“ määratlused on läti, inglise, prantsuse ja saksa keeleversioonides erinevad.

Läti versioonis tähendab „aparāts“ (aparaat) tehnilist vahendit, seadet (vt „Tēzaurš“; mis on kättesaadav siin: <https://tezaurs.lv>). Ent inglise keeles tähendab „apparatus“ instrumenti või seadme osasid, mida on vaja mingi konkreetse tegevuse tegemiseks või ülesande täitmiseks („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task“: „Oxford Learner’s Dictionaries“, mis on kättesaadav siin: [OxfordLearnersDictionaries.com](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com)). Kuid muudes allikates on märgitud, et seda sõna tuleks pigem mõista kui instrumentide või seadme osade kogumit (näiteks sõnastikus „Cambridge Dictionary“, kus mõiste „apparatus“ määratlus on „a set of equipment or tools or a machine that is used for a particular purpose“, mis on kättesaadav siin: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/apparatus?q=Apparatus>).

Prantsuse keeles tähendab sõna „appareil“ tehniliste elementide komplekti, mis on organiseeritud instrumendist keerulisemaks koosluseks, millel on mingi funktsioon („ensemble d’éléments techniques organisés en un ensemble plus abouti qu’un outil et qui possède une fonction“: „DICTIONNAIRE FRANÇAIS“; selgitus on kättesaadav siin: <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/appareil/>). Saksa keeles tähendab sõna „Apparate“ seadmeid, mis täidavad teatud funktsioone („Gerät, das bestimmte Funktionen erfüllt“; selgitus on kättesaadav siin: <https://www.dwds.de/wb/Apparat#d-1-1>).



Sõna „instruments“ (instrument) on erinev. Läti keeles tähendab see tööriista, vahendit (millega tehakse mõnda tegevust, täidetakse mõnda ülesannet või saavutatakse midagi, mis on tavaliselt kellegi huvides: mis on kättesaadav siin: <https://tezaurs.lv>). Inglise keeles tähendab „instrument“ tööriista või muud seadet, mida kasutatakse mingi konkreetse tegevuse tegemiseks („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task“: „Oxford Learner’s Dictionaries“, mis on kättesaadav siin: [OxfordLearnersDictionaries.com](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com) ). Prantsuse keeles tähendab „instrument“ tööriista, millega tehakse mõni toiming/tegevus („outil permettant d’effectuer une opération, un travail“: „DICTIONNAIRE FRANÇAIS“; selgitus on kättesaadav siin: <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/instrument/>

). Saksa keeles tähendab „Instrumente“ tööriistasid, teadustöö eesmärgil toodetu instrumente („Zu wissenschaftlichen Zwecken hergestelltes Gerät, Werkzeug; selgitus on kättesaadav siin: <https://www.dwds.de/wb/Instrument>).

Seetõttu saab sõna „Instrument“ tõlgendada kahte moodi. Seda võib nimelt tõlgendada kitsalt, nagu seda on käesoleval juhul teinud riigi maksuamet, märkides, et hageja esimeses kohtuastmes imporditud kalade tähistega (ehk siltidega) ei viidud läbi konkreetseid tegevusi, mida tehakse tavaliselt instrumentidega. Teine võimalus on see, et sõna võib tõlgendada laialt nii, et see hõlmab tööriistu ja vahendeid, mida saab kasutada mõne konkreetse tegevuse tegemiseks või ülesande täitmiseks (käesoleval juhul tulevaste kalavarude uurimiseks).

11. Lisaks tuleb võtta arvesse, et määruses nr 1186/2009 ei selgitata üksikasjalikult mõistet „teadustöö instrument või aparaat“. Euroopa Liidu Kohus on samuti märkinud, et ka määrustes, millega seda valdkonda varem reguleeriti, ei selgitatud, kuidas tuleks tõlgendada sõnu „instrument“ või „varustus“ (Euroopa Liidu Kohtu 26. jaanuari 1984. aasta kohtuotsus Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, EU:C:1984:31, põhjenduste punkt 8).

Euroopa Liidu Kohus tõlgendas [kohtuotsuses 300/82] määruse nr 918/83 artiklit 60 (määrus tunnistati kehtetuks, kui jõustus määrus nr 1186/2009), millega reguleeriti uurimistööks vajalike katseloomade ja bioloogiliste või keemiliste ainete impordimaksuvabastust (hetkel kehtiva määruse nr 1186/2009 artikkel 53 sisaldab sarnast sätet). Sellest tulenevalt on Euroopa Liidu Kohus sedastanud, et määruse nr 1186/2009 puhul saab rääkida kahest tollimaksuvabastuse kategooriast, nimelt sõltub üks tollimaksuvabastuse kategooria nii imporditud kauba liigist kui ka importijast, samas kui teise tollimaksuvabastuse kategooria puhul sõltub maksuvabastus sellest, kuidas isik, kellele imporditud kaup on ette nähtud, seda kasutab.

Kui analüüsida määruse nr 1186/2009 artikli 46 punkti a koostoimes selle artiklitega 44 ja 45, ei ole selge, kas käesolevas asjas saab samuti rääkida kahest tollimaksuvabastuse kategooriast ja kas hageja esimeses kohtuasjas imporditud

kaubale saab kohaldada teist tollimaksuvabastuste kategooriat (ehk seda, mis sõltub sellest, kuidas isik, kellele imporditud kaup on ette nähtud, seda kasutab).

12. Eeltoodust tulenevalt on kahtlusi selles osas, kas liidu õigusnormi tuleb tõlgendada nii, et määruse nr 1186/2009 artikli 46 punktis a kasutatud väljend „teadustöö instrument või aparaat“ hõlmab kalade tähiseid (ehk silte), mille importis hageja esimeses kohtuastmes. Teisisõnu, kas esemed, mida saab nende tehnilise ülesehituse ja toimimise tõttu kasutada teadusuuringutes vahetult uurimisvahendina, võib lugeda „teadustöö instrumentideks või aparaatideks“ määruse nr 1186/2009 artikli 46 punkti a tähenduses ning klassifitseerida need NC-koodi ja TARICi koodi 3926 90 92 90 alla, rakendades neile impordimaksuvabastust, või tuleb toimida vastupidi ja väljendit „teadustöö instrument või aparaat“ ei tohi tõlgendada laialt ning kuna kalade tähistega, mille importis hageja esimeses kohtuastmes, ei viidud läbi konkreetseid tegevusi, mida tehakse tavaliselt instrumentidega, tuleb nimetatud tähised klassifitseerida alamrubriigi 3926 90 97 90 alla, mille suhtes impordimaksuvabastust ei kohaldata.

13. Seetõttu leiab Senäts (kõrgeim kohus), et kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 267 tuleb Euroopa Liidu Kohtule esitada eelotsuse küsimus.

### **Resolutsioon**

Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 267 [...] [viide liikmesriigi menetlusnormidele] Senäts (kõrgeim kohus)

### **otsustab**

Euroopa Liidu Kohtule esitada järgmised eelotsuse küsimused:

1. Kas nõukogu 16. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem, artikli 46 punktis a kasutatud väljendit „teadustöö instrument või aparaat“ tuleb tõlgendada nii, et see võib hõlmata esemeid, mida saab nende tehnilise ülesehituse ja toimimise tõttu kasutada teadusuuringutes vahetult uurimisvahendina?

2. Kas nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, mida on muudetud komisjoni 12. oktoobri 2017. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 2017/1925, I lisas olevat kombineeritud nomenklatuuri tuleb tõlgendada nii, et kalade plastikust tähised kuuluvad selle nomenklatuuri alamrubriiki 3926 90 92 90?

Peatada menetlus seni, kuni Euroopa Liidu Kohus teeb eelotsuse.

Käesolev kohtumäärus ei ole vaidlustatav.

[...]

BIOR

[allkirjad]

TÖÖDOKUMENT